

催告書（封筒型）について

اطلاع (لفافے کی قسم) کے بارے میں

警告

あなたは市税等を滞納しています。
指定納期限前であっても、財産が発見され次第、順次差押を執行します。
強制的に徴収される前に、自主的な納付を！

انتباہ: آپ کا شہری ٹیکس ابھی تک ادا نہیں ہوا

اگر مقررہ تاریخ سے پہلے ہی ، جائیداد کی معلومات مل گئی تو اس پر قبضہ کر لیا جائے گا۔

زبردستی قبضہ کرنے سے پہلے ہی خود ادا کر دیں!

【催告書が届いた方へ】

次の市税等について、督促状等で納付をお願いしてきましたが、いまだに完納に至っておりません。

- 市県民税（普通徴収）
- 国民健康保険税（普通徴収）
- 軽自動車税（種別割）
- 固定資産税・都市計画税
- 介護保険料（普通徴収）
- 後期高齢者医療保険料（普通徴収）
- 市県民税（特別徴収）
- 法人市民税

[اطلاع موصول ہونے والوں کے لئے]

اگلے سٹی ٹیکس کے بارے میں ، ناقص خطوط کے ذریعے ادائیگی کا تقاضا کرنا ، جبکہ ابھی تک پوری ادائیگی نہیں ہو سکی۔

- شہری حکومتی ٹیکس (عام وصولی)
- قومی صحت انشورنس ٹیکس (عام وصولی)
- ہلکی گاڑی کا ٹیکس (قسم کے لحاظ سے)
- پراپرٹی ٹیکس اور شہری ترقیاتی ٹیکس
- نگہداشت انشورنس پریمیم (عام وصولی)
- طبی انشورنس پریمیم برائے معمر افراد (عام وصولی)

• شہری حکومتی ٹیکس (خصوصی وصولی)

• کمپنی بلدیاتی ٹیکس

- 差押になる前に至急納付してください。
 - 納付書がない場合は、再発行いたしますのでご連絡ください。
 - 延滞金は納付日で計算されます。
 - 現在、財産調査を行っております。指定納期限内に納付が困難な場合は、事前連絡のうへ、財産や収支が分かる書類などを持参し来庁してください。
- **ضبط سے پہلے براہ کرم ادائیگی کریں۔**

● اگر رقم کی ادائیگی کا کوئی فارم نہیں ہے تو ، براہ کرم ہم سے رابطہ کریں تاکہ ہم اسے دوبارہ جاری کرسکیں۔

● ادائیگی کی تاریخ پر واجب الادا چارجز کا حساب لیا جاتا ہے۔

● ہم اس وقت پراپرٹی کی تفتیش کر رہے ہیں۔ اگر مقررہ تاریخ میں ادائیگی کرنا مشکل ہے تو ، براہ کرم ہم سے پہلے رابطہ کریں۔ اپنی پراپرٹی اور دیگر دستاویزات کے ساتھ تشریف لائیں۔

【滞納処分について】

徴収職員（徴税吏員）には、国税徴収法によって滞納者の財産に対する質問及び検査を行う権限が与えられており、銀行などの金融機関、勤務先、取引先などに対する調査を行い、督促状発布から10日経過した日以降、順次差押を行うこととなります。

差押は、国税徴収法に基づき、あなたの意思に関わらず行われる強制処分となります。

【主な差押財産】・預貯金 ・給与 ・年金 ・生命保険 ・自動車 ・不動産など

● 自宅や事業所内の搜索や自動車のタイヤロックを実施する場合があります。

【عدم ادائیگی کی صورت میں سزا】

ٹیکس وصولی کا عملہ (ٹیکس وصولی کا افسر) جسے نیشنل ٹیکس وصولی ایکٹ کے ذریعہ اختیارات حاصل ہیں کہ وہ سوالات پوچھ سکتا ہے اور خطاکاروں کے اثاثوں کا معائنہ کرسکتا ہے ، بینکوں ، دفاتر اور کاروباری شراکت داروں جیسے مالیاتی اداروں پر تفتیش کرسکتا ہے ، اور جب ایک یاد دہانی کا خط جاری کرتا ہے۔ تب سے ۱۰ دن گزرنے کے بعد ضبط کا اہتمام کیا جائے گا۔

آپ کی مرضی سے قطع نظر ، نیشنل ٹیکس وصولی ایکٹ کے تحت قبضہ کی جبری کارروائی ہوگی۔

【ضبط کی جانے والی جائیداد】 جمع شدہ رقم اور بچت، تنخواہ، پنشن، لائف انشورنس، آٹوموبائل، رئیل اسٹیٹ وغیرہ۔

● بعض اوقات ہم گھروں اور دفاتر کی تلاشی لیتے ہیں اور گاڑیوں کے ٹائروں کو لاک کرتے ہیں۔

【納付したのに催告書が届いた場合】

すでに納付済の場合は、行き違いですのでご了承ください。

金融機関等で納付してから市に収納されるまでに10日程度かかることがあります。

[جب ادائیگی کے باوجود یہ خط موصول ہوتا ہے]

اگر آپ پہلے ہی ادا کر چکے ہیں تو ، براہ کرم اس بات کا خیال رہے کہ یہ غیر ضروری ہے۔
کسی مالیاتی ادارے میں ادائیگی سے لے کر دفتر تک پہنچنے میں ۱۰ دن لگ سکتے ہیں۔

【分割納付されている方等】

یاد رکھیں کہ یاہی صورت حال میں بھی ، اگر آپ نے کسی مالیاتی ادارے سے ادائیگی کی ہے ، تو براہ کرم اس بات کا خیال رہے کہ یہ غیر ضروری ہے۔
یاہی صورت حال میں بھی ، اگر آپ نے کسی مالیاتی ادارے سے ادائیگی کی ہے ، تو براہ کرم اس بات کا خیال رہے کہ یہ غیر ضروری ہے۔

[اگر آپ قسطوں میں ادائیگی کر رہے ہیں]

اگر آپ ناگزیر حالات کی وجہ سے قسطوں میں ادائیگی کر رہے ہیں یا جن لوگوں نے پہلے ہی مشاورت کی ہے۔ ایسی صورت میں کسی رابطہ کی ضرورت نہیں ہے۔

【相談窓口】

小山市役所 納税課

栃木県小山市中央町1-1-1 電話0285-22-9444

[مشاورت کاؤنٹر]

اوہیما سٹی ہال ادائیگی ٹیکس کا سیکشن

توچیگی پریفیکچر ، اوہیما شہر ، چواوچو ، 1-1-1

فون:

0285-22-9444